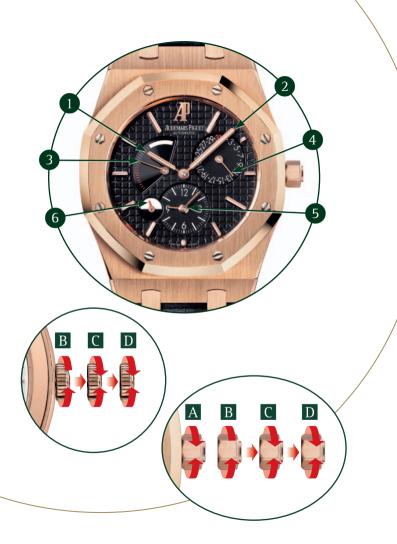
INSTRUCTIONS FOR USE MODE D'EMPLOI

DUAL TIME

CALIBRE 2329/2846 SELFWINDING

AUDEMARS PIGUET

Le Brassus



ESPAÑOL

ESPAÑOL

El sumario de su modo de empleo es interactivo

Para acceder directamente a la sección buscada, haga cliúnicamente en el título o subtítulo correspondiente.

Para volver al sumario principal, haga clic en el índico vertical blanco «Español».

GARANTÍA Y MANTENIMIENTO

El certificado de origen adjunto contiene todas las especificaciones relacionadas con la garantía y los consejos de mantenimiento de su reloj.



ÍNDICE

INTRODUCCIÓN

P. 78

- LA MANUFACTURA DE AUDEMARS PIGUET

ACERCA DEL RELOJ

P. 82

- GENERALIDADES

DESCRIPCIÓN DEL RELOJ

P 84

- VISTAS DEL MOVIMIENTO
- DATOS TÉCNICOS DEL MOVIMIENTO
- ESPECIFICIDADES

USO DE LAS FUNCIONES

P. 86

- INDICACIONES Y FUNCIONES DEL RELOJ
- INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE ALGUNOS MODELOS ROYAL OAK
- PUESTA EN HORA DEL RELOJ
- PARADA DEL VOLANTE DURANTE LA PUESTA EN HORA
- PUESTA EN HORA DEL SEGUNDO HUSO HORARIO
- ARMADO DEL RELOJ
- RESERVA DE MARCHA
- AJUSTE RÁPIDO DE LA FECHA

76





Introducción

LA MANUFACTURA DE AUDEMARS PIGUET

EL VALLE DE JOUX, CUNA DEL ARTE RELOJERO

En pleno Jura Suizo, a unos 50 kilómetros al norte de Ginebra, se sitúa el valle de Joux, una región que ha conseguido conservar su encanto natural hasta nuestros días. A mediados del siglo XVIII, el clima riguroso de esta región montañosa y el desgaste del suelo condujeron a los agricultores de la región a dedicarse a otro tipo de actividades. Su gran destreza manual, su singular creatividad y su increíble tenacidad llevaron a los habitantes del valle, los Combiers, a dedicarse a la relojería.

Gracias a su elevada calidad, los movimientos que fabricaban obtuvieron un gran éxito entre las empresas ginebrinas, que los transformaban en relojes completos.

A partir de 1740, la relojería se desarrolló como una actividad autónoma en el valle de Joux. Desde entonces, como describe una crónica de 1881, esta región se convirtió «en un país ideal, donde la pobreza desapareció rápidamente».



DOS NOMBRES PARA UNA GRAN AVENTURA

En 1875 dos jóvenes apasionados por la alta relojería, Jules Louis Audemars y Edward Auguste Piguet, deciden unir sus competencias para diseñar y producir relojes de complicaciones en el valle de Joux, cuna de la Alta Relojería. Su determinación, imaginación y disciplina rápidamente les conducen al éxito. Hacia 1885, abren una sucursal en Ginebra. y en 1889 establecen nuevas relaciones comerciales en la Exposición universal de París, donde presentan relojes de bolsillo con complicaciones. Con los años, la Manufactura Audemars Piguet sigue desarrollándose. Sus creaciones van marcando la historia de la Alta Relojería, como en 1892, con el primer reloj de pulsera de repetición con minutos o, en 1915, con el movimiento de repetición de cinco minutos más pequeño jamás realizado hasta la fecha.

A partir de 1918, los hijos de los fundadores continúan con el trabajo emprendido por sus progenitores. Refinan sus conocimientos sobre la fabricación de relojes de pulsera para señora y caballero y diseñan nuevos y sofisticados movimientos ultraplanos. De este modo, a fuerza de perseverancia y de iniciativa, y tras haber sido tocados de lleno por el desplome de la bolsa de Wall Street en 1929, sus dirigentes relanzan la creación de los relojes denominados esqueletos, y seguidamente emprenden la producción de

cronógrafos. Pero este nuevo impulso se ve interrumpido bruscamente por la Segunda Guerra Mundial. Al acabar el conflicto, se impone una reorganización. La Manufactura decide privilegiar la creación de piezas de gama alta manteniéndose fieles a su tradición innovadora. Una estrategia que da sus frutos, sobre todo porque viene acompañada de una formidable audacia creativa.





Fortalecidos por un éxito que ya ha alcanzado una dimensión internacional, Audemars Piguet prosigue su

trabajo de creación, especialmente con el lanzamiento en 1972 del *Royal Oak*, el primer reloj deportivo de gama alta de acero, cuyo éxito fue inmediato, y luego en 1986 con el primer reloj de pulsera ultraplano de tourbillon con carga automática. Desde entonces, su espíritu creativo no ha desfallecido y han presentado guardatiempos con una estética original dotados con movimientos excepcionales. De este modo, consiguen actualizar a los gustos del momento los relojes de complicaciones a finales de los ochenta con el lanzamiento, en 1999, de su extraordinaria colección *Tradición de Excelencia*. Otra de las muchas manifestaciones de un espíritu audaz anclado en la tradición. Y otras tantas promesas para el futuro.



Acerca del reloj

GENERALIDADES

En 1990 se lanzó al mercado el calibre Dual-Time, en el primer reloj de pulsera en el que se podían visualizar simultáneamente dos husos horarios y que poseía un solo movimiento.

En un reloj automático, la energía necesaria para hacer funcionar y mantener las funciones del reloj se produce con los movimientos de la muñeca.

La energía cinética viene proporcionada por una masa oscilante, con segmento de oro de 21 quilates, y es transmitida al muelle del barrilete mediante un rodaje.

Al enrollarse progresivamente alrededor del eje del barrilete, el muelle acumula esta energía que luego es devuelta al rodaje del movimiento del reloj.

La reserva de marcha máxima se alcanza en un tiempo variable en función del temperamento y de la actividad el portador.

Para evitar un exceso de tensión en el resorte del barrilete, este último se detiene en el momento oportuno gracias a un ingenioso sistema que le permite escurrirse en el interior del tambor.

ESPAÑOL

Descripción del relo

VISTAS DEL MOVIMIENTO

Calibre 2329/2846



Lado fondo



Lado esfera

DATOS TÉCNICOS DEL MOVIMIENTO

Grosor total: 4,90 mm

Díametro total: 26,60 mm

Frecuencia del volante: 4 Hz (28'800 alternancias/hora)

Rubíes: 33

Reserva de marcha mínima: aproxi. 38 horas

Carga automática unidireccional (se da cuerda al movimiento desplazando la masa en sentido horario, con la esfera hacia arriba. Por tanto, durante la utilización de un estuche giratorio, éste debe girar en sentido antihorario).

Volante con cabezas perdidas de inercia variable

Espiral plana

Portapitón móvil

Número de componentes: 261

ESPECIFICIDADES

Parada del volante durante la puesta en hora (parada de la aguja de los segundos)

Masa montada sobre rodamiento de bolas de cerámica, con segmento de masa oscillante de oro de 21 quilates

Uso de las funciones

INDICACIONES Y FUNCIONES DEL RELOJ

(véase la figura en el interior de la cubierta)

- 1 Aguja de las horas
- 2 Aguja de los minutos
- 3 Aguja de la reserva de marcha
- 4 Aguja de la fecha
- 5 Agujas para segundo huso horario
- 6 Aguja día/noche

Su reloj está equipado con una corona de tres o cuatro posiciones:

- A Corona en posición enroscada (únicamente en ciertos modelos Royal Oak)
- B Corona en posición de cuerda manual
- C Corona en posición de puesta en hora del segundo huso horario
- D Corona en posición de puesta en hora y de corrección de la fecha

Atención: en ciertos modelos Royal Oak, es imperativo desatornillar la corona para acceder a las diferentes posiciones de ajuste. Una vez utilizada, volver a atornillarla cuidadosamente hasta la posición A para garantizar la estanqueidad.



Uso de las funciones

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE ALGUNOS MODELOS ROYAL OAK

En ciertos modelos Royal Oak, y para cada uno de los ajustes descritos a continuación, es imperativo desatornillar la corona para acceder a las diferentes posiciones de ajuste. Una vez desatornillada, la corona se coloca automáticamente en posición **B**.

Después de realizar el ajuste, volver a atornillar cuidadosamente la corona en posición A para garantizar la estanqueidad.

PUESTA EN HORA DEL RELOJ

Tire de la corona en posición **D**. La puesta en hora puede llevarse a cabo indistintamente en los dos sentidos. Le recomendamos adelantar 5 minutos la hora que desea poner, retrocediendo luego hasta llegar a la hora exacta. Con ello se recuperan los juegos de engranajes y se garantiza una precisión óptima.

El ajuste pone en marcha simultáneamente las agujas de las horas y los minutos de las esferas grande y pequeña, así como el indicador día/noche.

Atención: no confundir mediodía y medianoche al corregir la fecha.

PARADA DEL VOLANTE DURANTE LA PUESTA EN HORA

La parada automática simultánea del volante y del segundero se produce tirando de la corona de remontuar, permitiendo así un ajuste preciso del reloj.

PUESTA EN HORA DEL SEGUNDO HUSO HORARIO

Estire de la corona hasta la posición C. Posicione la aguja de las horas del segundo huso horario girando la corona y luego vuelva a poner la corona en la posición B. La aguja adoptará de forma automática la posición exacta.

Atención: La aguja indicadora día/noche, sigue únicamente el segundo huso horario.

ARMADO DEL RELOJ

Dar al menos 30 vueltas a la corona (en posición **B**) para darle cuerda al reloj. Después, el sistema automático mantendrá el buen funcionamiento del reloj gracias a los movimientos de la muñeca.

Atención: cuando no se lleva puesto el reloj, el sistema de carga automática no funciona. El reloj puede pararse antes de las 38 horas de reserva de marcha dependiendo del grado de cuerda inicial.

Uso de las funciones

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE ALGUNOS MODELOS ROYAL OAK

En ciertos modelos Royal Oak, y para cada uno de los ajustes descritos a continuación, es imperativo desatornillar la corona para acceder a las diferentes posiciones de ajuste. Una vez desatornillada, la corona se coloca automáticamente en posición **B**.

Después de realizar el ajuste, volver a atornillar cuidadosamente la corona en posición A para garantizar la estanqueidad.

RESERVA DE MARCHA

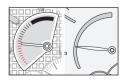
La aguja de reserva de marcha (en las 9 h) indica la autonomía de funcionamiento del movimiento.

Armado completo



Posición aproximada de la aguja en el armado completo.

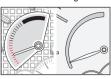
Armado insuficiente



Para garantizar una óptima precisión de marcha, es aconsejable ponerse el reloj en la muñeca o dar cuerda al movimiento con la corona en cuanto la aguja alcance

aproximadamente esta zona (último tercio inferior).

Parada del reloi



Posición aproximada de la aguja de reserva de funcionamiento en el momento en que el movimiento se para. Asimismo, para evitar una parada del movi-

miento, se recomienda dar cuerda al movimiento como muy tarde en ese momento, cuando la aguja ha alcanzado la zona inferior del indicador. La posición de la aguja y la parada efectiva del movimiento pueden variar varias horas.

AJUSTE RÁPIDO DE LA FECHA

Atención: El sector de corrección de la fecha se sitúa entre las 21h y las 24h05 (véase figura).

Si la fecha indicada no es la correcta, estire de la corona hasta la posición D. Sitúe la aguja en las 21h girando la corona. Gire la corona (en sentido horario) para llevar la aguja hasta las 24h05. La fecha se adelanta un día.

Gire la corona (en sentido antihorario) para llevar la aguja hasta las 21h y repetir la operación anterior tantas veces como sea necesario.



